



ASSA ABLOY

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES
DECLARATION OF PERFORMANCE
DECLARATION DE PERFORMANCE

Nº: DoP DE 0137_0_V1

- | | |
|--|--|
| 1. Código de identificación del tipo de producto:
<i>ID code of the product type:</i>
<i>Code d'identification du type de produit:</i> | Dispositivo de emergencia

<i>Emergency Exit Device</i>
<i>Dispositif d'urgence</i> |
| 2. Referencia del producto
<i>Type number</i>
<i>Référence de produit</i> | TP LITE1E+2230PA – TP LITE1E+2240BA |
| 3. Uso previsto
<i>Intended use</i>
<i>Usage prévu</i> | Sobre puertas situadas en vías de evacuación
<i>On Doors on escape routes</i>
<i>Sur portes de compartimentation feu/ fumée</i> |
| 4. Fabricante
<i>Manufacturer</i>
<i>Fabricant</i> | TALLERES DE ESCORIAZA, S.A.U.
<i>C/ Aranburuzabala 23</i>
20540 ESCORIAZA
GUIPUZCOA - ESPAÑA |
| 5. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones
<i>AVCP</i>
<i>Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances</i> | Sistema 1
System 1
Système 1 |
| 6. Organismo notificado:
<i>Notified body</i>
<i>Organisme notifié</i>
Certificado CE
<i>CE Certificates</i>
<i>Certificat CE</i> | AENOR – Organismo notificado nº0099

nº 0099/CPR/A44/0137 emitido el 19/04/2013 |
| 7. Prestaciones declaradas
<i>Declared performances</i>
<i>Performances déclarées</i> | |

CATEGORIA DE USO CATEGORY OF USE	DURABILIDAD DURABILITY	MASA DE LA PUERTA DOOR MASS	CAPACIDAD PARA USO EN PUERTAS CORTAFUEGO/ESTANCAS AL HUMO SUITABILITY FOR USE ON FIRE/SMOKE DOOR	SEGURIDAD DE LAS PERSONAS SAFETY	RESISTENCIA A LA CORROSION CORROSION RESISTANCE	SEGURIDAD DE BIENES SECURITY	PROYECCION DE LA BARRA HORIZONTAL PROJECTION OF HORIZONTAL BAR	TIPO DE OPERACION DE LA BARRA HORIZONTAL TYPE OF HORIZONTAL BAR OPERATION	CAMPO DE APLICACION DE LA PUERTA FIELD OF DOOR APPLICATION
3	6	6	0	1	3	2	2	B	B

CARACTERÍSTICAS ESENCIALES ESSENTIAL CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES	PRESTACIONES PERFORMANCE PERFORMANCE	ESPECIFICACIONES TECNICAS ARMONIZADAS HARMONISED TECHNICAL SPECIFICATIONS SPECIFICATIONS TECHNIQUES HARMONISEES
Capacidad de desbloqueo (para puertas situadas en vías de evacuación) <i>Ability to release (for doors on escape routes)</i> <i>Capacité de déblocage (pour portes situées sur les voies d'évacuation)</i>		EN 179:2008
4.1.2 Función de desbloqueo <i>Release function</i> <i>Fonction de déblocage</i>	≤ 1 sec	
4.1.3 Desbloqueo <i>Release</i> <i>Déblocage</i>	El sentido de desbloqueo no es opuesto a la dirección de apertura de la puerta. <i>The release operation is not opposite to the door opening direction</i> <i>Le sens de déblocage n'est pas opposé au sens d'ouverture de la porte.</i>	
4.1.4 Diseño de la manilla <i>Lever handle design</i> <i>Design de la poignée</i>	N/A N/A	
4.1.5 Diseño del pulsador <i>Push- pad design</i> <i>Design du bouton-poussoir</i>	El pulsador desbloquea la puerta tras un movimiento en el sentido de apertura de la puerta siguiendo un arco de círculo hacia abajo. <i>The door is released by operating the push-pad downwards in the door opening direction.</i> <i>Le bouton-poussoir débloque la porte après un mouvement dans le sens d'ouverture de la porte, en décrivant un arc de cercle vers le bas.</i>	

4.1.6 Conjunto de puerta de doble hoja <i>Double doorset</i> <i>Ensemble de porte à double vantail</i>	Apto para su instalación en puertas de doble hoja <i>Suitable for double doorset</i> <i>À installer sur les portes à double vantail</i>	EN 179:2008
4.1.5 Aristas y ángulos expuestos <i>Exposed edges and corners</i> <i>Arêtes et angles exposés</i>	$\geq 0,5$	
4.1.11 Instalación de pulsadores <i>Push-pad mounting</i> <i>Installation de boutons-poussoirs</i>	$Z \leq 250\text{mm}$	
4.1.12 Instalación de manillas <i>Lever handle mounting</i> <i>Installation de poignées</i>	N/A N/A	
4.1.13 Proyección del elemento maniobable <i>Operating element projection</i> <i>Projection de l'élément de manœuvre</i>	Categoría 2: Proyección $W \leq 100\text{ mm}$ <i>Category 2: Projection $W \leq 100\text{mm}$</i> <i>Projection $W \leq 100\text{ mm}$</i>	
4.1.14 Cara maniobable <i>Operating face</i> <i>Face de manœuvre</i>	$V \geq 18\text{ mm}$	
4.1.15 Extremo libre de la manilla <i>Lever handle end</i> <i>Extrémité libre de la poignée</i>	N/A N/A	
4.1.16 Espacio de maniobra de las manillas <i>Lever handle operating gap</i> <i>Espace de manœuvre des poignées</i>	N/A N/A	
4.1.17 Espacio de maniobra de los pulsadores <i>Push-apd operating gap</i> <i>Espace de manœuvre des boutons-poussoirs</i>	$R \geq 25\text{ mm}$	
4.1.18 Varilla de ensayo <i>Test rod</i> <i>Tige de test</i>	La varilla no queda atrapada en ningún espacio en cualquier posición durante la maniobra del dispositivo de emergencia <i>The test rod is free in any position of the operating emergency exit device</i> <i>La tige ne reste coincée dans aucun espace, quelle que soit la position pendant la manoeuvre du dispositif d'urgence</i>	
4.1.19 Desbloqueo del pulsador	El desbloqueo del dispositivo de emergencia no queda bloqueado por la aplicación de una fuerza en el sentido de la apertura de la puerta.	

<p><i>Emergency exit device reléase</i></p> <p><i>Débloccage du bouton-poussoir</i></p>	<p><i>The emergency exit device release is not blocked after operating it in the door opening direction.</i></p> <p><i>Le déblocage du dispositif d'urgence ne reste pas bloqué par l'application d'une force dans le sens d'ouverture de la porte.</i></p>	
<p>4.1.20 Espacio accesible</p> <p><i>Accessible gap</i></p> <p><i>Espace accessible</i></p>	<p>La probeta de acero de dimensiones 10mm x 15mm x 20mm colocada en cualquier espacio accesible y en cualquier orientación no impide el funcionamiento correcto del dispositivo de emergencia</p> <p><i>The test piece placed in any accessible gap cannot prevent the correct operation of the device</i></p> <p>Le dispositif de test en acier de 10 mm x 15 mm x 20 mm de dimensions placé sur n'importe quel espace accessible et dans n'importe quelle orientation n'empêche pas le fonctionnement correct du dispositif d'urgence</p>	
<p>4.1.21 Movimiento libre de la puerta</p> <p><i>Door free movement</i></p> <p><i>Mouvement libre de la porte</i></p>	<p>Ningún picaporte impide el libre movimiento de la puerta una vez ha sido desbloqueada.</p> <p><i>Any element impeding the free movement of the door once it is released</i></p> <p><i>Aucune poignée n'empêche le mouvement libre de la porte lorsque celle-ci a été débloquée</i></p>	
<p>4.1.22 Fallebas verticales</p> <p><i>Vertical rod devices</i></p> <p><i>Tiges verticales</i></p>	<p>El dispositivo de emergencia con fallebas verticales, superiores e inferiores incluye un mecanismo tal que la liberación y/o la manipulación del picaporte vertical inferior no libera el picaporte vertical superior.</p> <p><i>For Multipoint Devices, the release and/or the manipulation of the bottom vertical bolt head does not release the top vertical rod bolt head</i></p> <p><i>Le dispositif d'urgence à tiges verticales, supérieures et inférieures, comprend un mécanisme conçu de telle sorte que la libération et / ou la manipulation du loquet vertical inférieur ne libère pas le loquet vertical supérieur.</i></p>	
<p>4.1.24 Cerraderos</p> <p><i>Keepers</i></p>	<p>Los cerraderos aseguran una protección de la puerta y el marco durante el cierre y la apertura de la misma.</p> <p><i>The keeper protects the door frame from the</i></p>	

Serrures	<p>damage which may be caused by the door closing and opening</p> <p>Les serrures assurent une protection de la porte et du bâti pendant sa fermeture et son ouverture.</p>	
<p>4.1.25 Dimensiones de cerraderos</p> <p>Keepers dimensions</p> <p>Dimensions des serrures</p>	<p>Para los dispositivos de emergencia multipunto : $H \leq 15 \text{ mm}$, $M \leq 45^\circ$, $P \leq 3 \text{ mm}$</p> <p>For Multipoint Devices: $H \leq 15 \text{ mm}$, $M \leq 45^\circ$, $P \leq 3 \text{ mm}$</p> <p>Pour les dispositifs d'urgence multi-points : $H \leq 15 \text{ mm}$, $M \leq 45^\circ$, $P \leq 3 \text{ mm}$</p>	
<p>4.1.27 Dimensiones y masa de la puerta</p> <p>Door mass and dimensions</p> <p>Dimensions et masse de la porte</p>	<p>Grado 6: Masa $\leq 200 \text{ Kg}$, Altura $\leq 2520 \text{ mm}$, Anchura $\leq 1320 \text{ mm}$</p> <p>Mass $\leq 200 \text{ Kg}$, Height $\leq 2520 \text{ mm}$, width $\leq 1320 \text{ mm}$</p> <p>Masse $\leq 200 \text{ Kg}$, Hauteur $\leq 2520 \text{ mm}$, Largeur $\leq 1320 \text{ mm}$</p>	
<p>4.1.28 Organó exterior de maniobra (AE)</p> <p>Outside access device (OAD)</p> <p>Organe extérieur de manœuvre (AE)</p>	<p>El AE no impide la maniobra del dispositivo de emergencia desde el interior.</p> <p>The OAD does not render the emergency device inoperable from the inside</p> <p>L'AE n'empêche pas de manœuvrer le dispositif d'urgence depuis l'intérieur.</p>	
<p>4.2.2 Fuerzas de apertura</p> <p>Release forces</p> <p>Forces d'ouverture</p>	$\leq 150 \text{ N}$	
<p>4.2.7 Requisitos de seguridad de bienes</p> <p>Security requirement</p> <p>Exigences de sécurité des biens</p>	<p>Grado 2: el dispositivo antipánico permanece en posición bloqueado y la puerta cerrada cuando es sometida a una fuerza de 1000N.</p> <p>Grade 2: the device remains in the locked position when a force of 1000 N is applied to the door</p> <p>Niveau 2 : le dispositif antipanique reste en position bloquée et la porte fermée lorsqu'elle est soumise à une force de 1000N.</p>	
<p>Durabilidad de la capacidad de desbloqueo (para las puertas situadas en recorridos de evacuación)</p> <p>Durability of ability to release against aging and degradation (for doors on escape routes)</p> <p>Durabilité de la capacité de déblocage (pour les portes situées sur des voies d'évacuation)</p>		
<p>4.1.7; 4.2.9 Resistencia a la corrosión</p> <p>Corrosion resistance</p> <p>Résistance à la corrosion</p>	<p>Grado 3: alta resistencia (96 horas)</p> <p>Grade 3: High resistance (96 hours)</p> <p>Niveau 3 : grande résistance (96 heures)</p>	

<p>4.1.9 Rango de temperaturas</p> <p><i>Temperature range</i></p> <p><i>Plage de températures</i></p>	<p>Fuerzas de maniobra correctos entre -10°C y +60°C</p> <p><i>Operating forces compliant between -10°C et +60°C</i></p> <p><i>Forces de manœuvre correcte entre -10°C y +60°C</i></p>	
<p>4.1.23; 4.2.6 Funda de fallebas verticales</p> <p><i>Covers for vertical rods</i></p> <p><i>Gaine de tiges verticales</i></p>	<p>N/A</p> <p><i>N/A</i></p>	
<p>4.1.26 Lubricación</p> <p><i>Lubrication</i></p> <p><i>Lubrification</i></p>	<p>Cada 20.000 ciclos sin desmontar el dispositivo antipánico</p> <p><i>Every 20 000 test cycles without dismantling the device</i></p> <p><i>Tous les 20 000 cycles sans démonter le dispositif antipanique</i></p>	
<p>4.2.3 Fuerza de reenganche</p> <p><i>Re-engagement force</i></p> <p><i>Force de ré-engagement</i></p>	<p>≤ 50 N</p>	
<p>4.2.4 – 4.1.21 – 4.2.2 – 4.2.3 Durabilidad</p> <p><i>Durability</i></p> <p><i>Endurance</i></p>	<p>Grado 6: 100 000 ciclos</p> <p><i>Grade 6: 100.000 cycles</i></p> <p><i>Niveau 6: 100.000 cycles</i></p>	
<p>4.2.5 Resistencia al abuso – elemento maniobrable</p> <p><i>Abuse resistance –operating element</i></p> <p><i>Résistance contre les abus - élément à manipuler</i></p>	<p>1 000 N</p>	EN 179:2008
<p>4.2.6 Resistencia al abuso – fallebas verticales</p> <p><i>Abuse resistance –Vertical rod</i></p> <p><i>Résistance aux abus - crémones</i></p>	<p>Para dispositivos antipánico multipunto las fallebas verticales fijadas a la superficie resisten una fuerza de tracción de 500N.</p> <p><i>For multipoint devices: the surface fixed rods withstand a pulling force of 500 N</i></p> <p><i>Pour les dispositifs antipanique multipoints, les crémones verticales fixées à la surface résistent à une force de traction de 500 N.</i></p>	
<p>4.2.8; 4.2.2; 4.1.21 Examen final</p> <p><i>Final examination</i></p> <p><i>Examen final</i></p>	<p>Al final de los ensayos, el dispositivo antipánico se desbloquea con una fuerza de apertura ≤150N</p> <p><i>After the test, the device is released with a force ≤150 N</i></p> <p><i>À la fin des tests, le dispositif antipanique se débloque avec une force d'ouverture de ≤150N</i></p>	

<p>Capacidad de cierre automático C (para puertas cortafuego/resistentes al humo en vías de evacuación) <i>Self closing ability C (for fire/smoke doors on escape routes)</i> Capacité de fermeture automatique C (pour les portes coupe-feu/résistantes à la fumée sur les voies d'évacuation)</p>	
<p>4.2.3 Fuerza de reenganche <i>Re-engagement force</i> <i>Force de ré-engagement</i></p>	N/A
<p>Durabilidad de la capacidad de cierre automático C frente a la degradación y envejecimiento (para puertas cortafuego/resistentes al humo en vías de evacuación) <i>Durability of self closing ability C against aging and degradation (for fire/smoke doors on escape routes)</i> <i>Durabilité de la capacité de fermeture automatique C face aux dégradations et vieillissements (pour portes coupe-feu / résistantes à la fumée sur les voies d'évacuation)</i></p>	
<p>4.2.4 Durabilidad <i>Durability</i> <i>Endurance</i></p>	N/A
<p>4.2.3 Fuerza de reenganche <i>Re-engagement force</i> <i>Force de ré-engagement</i></p>	N/A
<p>Resistencia al fuego E (Integridad) e I (aislamiento) (para puertas cortafuego) <i>Resistance to fire E (integrity) and I (insulation) (for fire doors on escape routes)</i> <i>Résistance au feu E (intégrité) et I (isolation) (pour portes coupe-feu)</i></p>	
<p>4.1.10; Annex B Aptitud de Dispositivos Antipánico para su uso en puertas cortafuego – Requisitos adicionales <i>Suitability of panic exit devices for use on fire/smoke resisting door assemblies – Additional requirements</i> <i>Annexe B : Aptitude de dispositifs antipanique à être utilisées sur les portes coupe-feu - Exigences supplémentaires</i></p>	<p>Grado 0: no apto para ser utilizado en puertas cortafuegos y/o estancas a los humos. <i>Grade 0: not suitable for use on fire/smoke resisting door assemblies</i> <i>Niveau 0: ne peut pas être installé sur les portes coupe-feu et / ou à l'épreuve de la fumée.</i></p>
<p>4.1.29 Control de sustancias peligrosas <i>Control of Dangerous substances</i></p>	<p>Los materiales de los productos no contienen o liberan ninguna sustancia peligrosa en niveles superiores a los máximos especificados en las normas europeas de materiales existentes y en cualquier regulación nacional. <i>The materials in this product do not contain or release any dangerous substances in excess of the maximum levels specified in existing European material standards or any national regulations.</i></p>

<i>Substances dangereuses</i>	<i>Les matériaux ne contiennent ni ne dégagent de substances dangereuses dépassant les niveaux maximum précisés dans les normes européennes existantes de matériaux et dans toute réglementation nationale.</i>	
-------------------------------	---	--

8. Las prestaciones de los productos identificados en los puntos 1 y 2 son conformes a las prestaciones declaradas en el punto 7.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad de TALLERES DE ESCORIAZA, S.A.U.

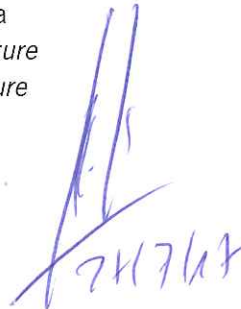
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7.

The declaration of performance is issued under the sole responsibility of TALLERES DE ESCORIAZA, S.A.U..

Les prestations des produits identifiés aux points 1 et 2 sont conformes aux prestations déclarées au point 7.

La présente déclaration de prestations est émise sous la seule responsabilité de TALLERES DE ESCORIAZA, S.A.U.

Fecha y firma
Date and signature
Date et signature



ALVARO GILMAS
Director financiero
Finance Director
Directeur financier